

## ÖZGEÇMİŞ

Adı, Soyadı: Seda Yekeler  
Üniversite: Bilkent Üniversitesi (1999-2004)  
Bölümü: İngilizce-Fransızca Mütercim Tercümanlık  
Doğum Tarihi: 11.06.1982  
Telefon: (312) 428 14 16  
Elektronik posta adresi: [sedayekeler@gmail.com](mailto:sedayekeler@gmail.com)

### EĞİTİM:

2000-2004 Bilkent Üniversitesi, Ankara  
Mütercim Tercümanlık Bölümü  
Akademik Başarısı: Şeref Öğrencisi

#### Sunulan Projeleri:

- \* IMF hakkında sözlük hazırlanması (İngilizce)
- \* Irak Sorunu hakkında sözlük hazırlanması (Fransızca)
- \* Kıbrıs Sorunu hakkında sözlük hazırlanması (İngilizce)
- \* "Fransızca Konuşulan Ülkeler" adlı konferansta konuşmacı (Cote d'Ivoire)
- \* Birleşmiş Milletlerin Global konularından, 1.ÇEVRE, 2.ENERJİ ve 3.KLİM DEĞİŞİKLİĞİ hakkında araştırma projesi.
- \* TRT'de Film Dublajı

#### Devam Etmekte Olan Projeleri:

- \* Özel kurumlarda çalışanların İngilizce dilbilgisi seviyesi arttırmak için KURUMSAL İNGİLİZCE PROJESİ (Temmuz 2005)
- \* Ankara ve dışındaki üniversite Akademik Personeli Yabancı Dil Eğitimi (ÜDS-KPDS-TOEFL Hazırlık)
- \* Orta Öğretim ve Liselerde İngilizce Eğitiminde mevcut olan eksiklerin belirlenmesi, bu amaçla başkentte proje için belirlenen okulların ziyarete dilerek eksiklerin tespit edilmesi, ayrıca gereken yerlere kitap yardımı yapılması. (Proje başlangıç tarihi: Haziran 2005)
- \* Oxford University Press 'Energy Law in Europe' Adlı Hukuk Kitabının Tercümesi (1500 sayfa-Mütercim Tercüman Sevgi Tuncer ve Gözde Demirtürk ile Birlikte)
- \* 'Mentalizing in Psychology' adlı Psikoloji kitabının tercümesi (Mütercim Tercüman Sevgi Tuncer ile Birlikte)
- \* İngilizce-Fransız Hikaye Kitapları tercümesi (Mütercim Tercüman Osman Yıldırım ile birlikte)

### Yayınları:

- \*İngilizce Dilbilgisi Kitabı (Mart 2005/Gökçe Yayınevi)
- \*İngilizce Konuşma Kılavuzu (Haziran 2004/Gökçe Yayınevi)
- \*Fransızca Konuşma Kılavuzu (Temmuz 2004/Gökçe Yayınevi)
- \*KPDS-ÜDS Çözümlü Denemeleri (Eylül 2006 Gökçe Yayınevi)
- \*KPSS İNGİLİZCE Konu Anlatımlı (Eylül 2007 Gökçe Yayınevi)
- \*Enerji Terimleri Sözlüğü (CLA Yayınları Ekim 2010)
- \*COPE Hazırlık (CLA Yayınları Eylül 2011)

1999-2000  
1995-1999

Fransızca Hazırlık, Bilkent Üniversitesi, Ankara  
Anamur Süper Lisesi, Anamur, Mersin

### İŞ DENEYİMİ:

Temmuz 2001- Eylül 2001

İş Türü:

Mart 2002 – Kasım 2004

İş Türü:

Ağustos 2003- Eylül 2004

İş Türü:

18-23 Eylül 2003

18-23 Eylül 2003

Kasım 2004- Mart 2005

İş türü:

Mayıs 2005 – Eylül 2005

Haziran 2004-2005

2006-2007

2007-2011

Kaya Otel, Alanya

Halkla İlişkiler

Enes Tercüme Bürosu, Ankara

Sözlü-Yazılı Çevirmen, Redaktör

Fransız Haber Ajansı (AFP), Ankara

Staj

IDEF 2003 Güvenlik Fuarında Türk Başbakanının açılış konuşması için Simültane Tercümanlık

GIAT Şirketi için Fuar süresince Sözlü Tercümanlık

Türkiye Müteahhitler Birliği

Uluslararası İlişkiler Sorumlusu

Yaklaşım Dershanesi İngilizce Öğretmeni (KPSS / KPDS kursları)

Gökçe Yayınevi Editörü

Ankara Barosu, İngilizce-Fransızca Eğitimlik

Cambridge Language Academy

### KİŞİSEL BECERİLER:

#### Yabancı Dil:

Okuma:

Yazma:

Konuşma ve Anlama:

İngilizce

Çok iyi

Çok iyi

Çok iyi

Fransızca

Çok iyi

Çok iyi

Çok iyi

İtalyanca

Temel seviye

iyi

Temel seviye

#### **DiĐER ÖZELLİKLER:**

Sözlü ve yazılı Serbest Çevirmenlik  
Kitap Çevirisi (Özellikle, Sağlık, Eğitim ve Kişisel Gelişim kitapları)  
Çeviri, dil ve kültür konulu konferanslara katılım  
Görme özürlü öğrencilere gönüllü kitap okunması  
Çocuk hakları ve dil öğretimi ile ilgilenme

#### **SOSYAL NİTELİKLER:**

Seyahat etmek  
Sinema  
Tenis  
Yüzme

#### **SERTİFİKALAR:**

Grup Çalışması Eğitimi Sertifikası  
Zamanı Planlama Eğitimi Sertifikası  
Stendhal Üniversitesi Fransızca dil yeterliliği sertifikası

#### **HAYAT FELSEFESİ:**

'Impossible is Nothing'